



ІСТОРІЯ УКРАЇНСЬКОЇ  
ЛІТЕРАТУРНОЇ МОВИ



Хрестоматія



Рекомендовано до друку Вченою радою  
Київського університету імені Бориса Грінченка  
(протокол № 7 від 29.07.2017 р.)

**Відповідальний за випуск:**

*М.Г. Сенів*, завідувач кафедри романських мов та зарубіжної літератури Донецького національного університету імені Василя Стуса, доктор філологічних наук, професор.

**Рецензенти:**

*Ж.В. Колоїз*, завідувач кафедри української мови Криворізького педагогічного університету, доктор філологічних наук, професор;

*А.К. Мойсієнко*, завідувач кафедри української мови та прикладної лінгвістики Київського національного університету імені Тараса Шевченка, доктор філологічних наук, професор;

*Т.Л. Видайчук*, доцент кафедри української мови Київського університету імені Бориса Грінченка, кандидат філологічних наук.

Історія української літературної мови : хрестоматія [Текст] /  
I-907 Укладачі : М.О. Вінтонів, Л.В. Сегін, Є.М. Ткаченко. — К. : Київський університет ім. Б. Грінченка, 2018. — 596 с.  
ISBN 978-617-658-049-2

У хрестоматії вміщено наукові статті та уривки з праць, у яких відображено питання походження української мови, розкрито поняття «літературна мова», системно представлено закономірності періодизації історії української мови. З'ясовано, зокрема, передумови та особливості формування української літературної мови в різні періоди її розвитку.

Посібник призначений для науковців, викладачів, аспірантів, студентів гуманітарних факультетів, усіх, хто цікавиться проблемами динаміки української літературної мови, її сучасним станом.

УДК [811.161.2 : 94] (082)

ISBN 978-617-658-049-2

© Вінтонів М.О., Сегін Л.В., Ткаченко Є.М., 2018  
© Київський університет імені Бориса Грінченка, 2018



**ЗМІСТ**



Передмова .....	7
<b>I. ІСТОРІЯ УКРАЇНСЬКОЇ ЛІТЕРАТУРНОЇ МОВИ ЯК НАВЧАЛЬНА ДИСЦИПЛІНА .....</b>	<b>12</b>
Плющ П.П. Зміст поняття «українська літературна мова» на різних етапах її розвитку.....	12
Войчук М.К. Про назву <i>українська мова</i> .....	22
<b>II. ПЕРІОДИЗАЦІЯ ІСТОРІЇ УКРАЇНСЬКОЇ ЛІТЕРАТУРНОЇ МОВИ .....</b>	<b>33</b>
Шевельов Ю.В. Заввага щодо періодизації .....	33
Жовтобрюх М.А. Зауваження до періодизації історії української літературної мови .....	35
Горбач О.Т. Засади періодизації історії української літературної мови й етапи її розвитку.....	46
<b>III. ПОХОДЖЕННЯ УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ .....</b>	<b>55</b>
Шевельов Ю.В. Проблема початків української мови та її назви .....	55
Шевельов Ю.В. Формування української мови як єдності.....	59
Піаторак Г.П. Проблема походження української мови в наукових працях XIX — середини XX ст. ....	67
Царук О.В. Проблема праруської і давньоруської мов. Українська мова і писемна мова Київської Русі. Риси живої української мови в писемних пам'ятках.....	77
<b>IV. ІСТОРІЯ УКРАЇНСЬКОЇ ЛЕКСИКОГРАФІЇ.....</b>	<b>89</b>
Горецький П.Й. «Лексисъ съ толкованіемъ словенскихъ словъ просто» .....	89
Копиленко Н.Б. З історії «Словаря української мови» Бориса Грінченка.....	114

<b>V. ІСТОРІЯ УКРАЇНСЬКОЇ ГРАМАТИКИ</b> .....	122
<i>Ващенко В.С.</i> Граматика Мелетія Смотрицького .....	122
<i>Наконечний М.Ф.</i> Перша граматика «нової» літературної мови .....	131
<i>Жовтобрюх М.А.</i> Українська граматика .....	143
І.С. Нечуя-Левицького .....	143
<b>VI. ІСТОРІЯ УКРАЇНСЬКОГО ПРАВОПИСУ</b> .....	151
<i>Німчук В.В.</i> Передне слово .....	151
<i>Бевзенко С.П.</i> Становлення української графіки й орфографії .....	172
<b>VII. ЛІТЕРАТУРНА МОВА КИЇВСЬКОЇ РУСИ (кінець IX — середина XIV ст.)</b> .....	184
<i>Півторак Г.П.</i> Давньоруська народність: історична реальність чи ідеологічна вигадка? .....	184
<i>Півторак Г.П.</i> Мовна ситуація в Київській Русі та її вплив на давньоруську периферію .....	198
<b>VIII. РАННЯ СЕРЕДНЬОУКРАЇНСЬКА ЛІТЕРАТУРНА МОВА (XIV — середина XVI ст.)</b> .....	209
<i>Митрополит Іларіон.</i> Литовська доба XIV–XVI віків .....	209
<i>Митрополит Іларіон.</i> Польська доба 1569–1654 років .....	214
<b>IX. РОЗВИТОК ОСВІТИ В УКРАЇНІ. ВИЩІ ШКОЛИ</b> .....	223
<i>Білодід І.К.</i> Мовна концепція Києво-Могилянської академії .....	223
<b>X. УКРАЇНСЬКА ЛІТЕРАТУРНА МОВА ПОЧАТКОВОГО ПЕРІОДУ ФОРМУВАННЯ ЇЇ НА НАРОДНОРОЗМОВНІЙ ОСНОВІ</b> .....	247
Українська літературна мова другої половини XVI, XVII і XVIII ст.: суспільно-історичні умови. Розвиток літературної мови у зв'язку з літературними жанрами .....	247
<i>Плющ П.П.</i> Розвиток літературно-писемної мови української народності від середини XVI ст. до возз'єднання України з Росією .....	272
<i>Фаріон І.Д.</i> Мова в часи Гетьманату (Московська доба 1654–1783 рр.) .....	283

<b>XI. НОВА УКРАЇНСЬКА ЛІТЕРАТУРНА МОВА</b> .....	295
<i>Матаїас І.Г.</i> Варіанти української літературної мови в кінці XVIII і в XIX ст. ....	295
<i>Митрополит Іларіон.</i> Доба Відродження. Котляревський .....	304
<i>Фаріон І.Д.</i> Український лінгвістичний Романтизм: мовно-національне відродження Східної України .....	314
<b>XII. Т.Г. ШЕВЧЕНКО В ІСТОРІЇ УКРАЇНСЬКОЇ ЛІТЕРАТУРНОЇ МОВИ</b> .....	326
<i>Білодід І.К.</i> Тарас Шевченко — основоположник нової української літературної мови .....	326
<b>XIII. РОЗВИТОК УКРАЇНСЬКОЇ ЛІТЕРАТУРНОЇ МОВИ В XIX — НА ПОЧАТКУ XX ст.</b> .....	348
<i>Чапленко В.К.</i> Українські домагання й прагнення після революції 1905 р. в Росії .....	348
<i>Митрополит Іларіон.</i> Скорпіони на українське слово .....	370
<b>XIV. РОЗВИТОК УКРАЇНСЬКОЇ ЛІТЕРАТУРНОЇ МОВИ В ЗАХІДНІЙ УКРАЇНІ</b> .....	379
<i>Жилко Ф.Т.</i> Роль Івана Франка в історії української літературної мови .....	379
<i>Гришук В.В.</i> Проблема розвитку української літературної мови в Галичині середини XIX ст. ....	392
<i>Фаріон І.Д.</i> Український лінгвістичний Романтизм: національно-мовне відродження Західної України (Галичини) .....	398
<b>XV. РОЗВИТОК УКРАЇНСЬКОЇ ЛІТЕРАТУРНОЇ МОВИ В 20–30-ті РОКИ XX ст.</b> .....	415
<i>Чапленко В.К.</i> Здобутки українізації за 1917–1920 роки .....	415
<i>Масенко Л.Т.</i> 1930-ті роки: українська мова в добу Великого терору .....	438
<b>XVI. РОЗВИТОК УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ В 50–80-ті РОКИ XX ст.</b> .....	456
<i>Чапленко В.К.</i> Чи новий етап у мовній політиці більшовиків? ..	456
<i>Масенко Л.Т.</i> 1970-ті — початок 1980-х років: посилення русифікації .....	472

<b>V. ІСТОРІЯ УКРАЇНСЬКОЇ ГРАМАТИКИ</b> .....	122
<i>Ващенко В.С.</i> Граматика Мелетія Смотрицького .....	122
<i>Наконечний М.Ф.</i> Перша граматика «нової» літературної мови.....	131
<i>Жовтобрюх М.А.</i> Українська граматика .....	143
І.С. Нечуя-Левицького .....	151
<b>VI. ІСТОРІЯ УКРАЇНСЬКОГО ПРАВОПИСУ</b> .....	151
<i>Німчук В.В.</i> Передне слово .....	151
<i>Бевзенко С.П.</i> Становлення української графіки й орфографії .....	172
<b>VII. ЛІТЕРАТУРНА МОВА КИЇВСЬКОЇ РУСИ</b> (кінець IX — середина XIV ст.) .....	184
<i>Півторак Г.П.</i> Давньоруська народність: історична реальність чи ідеологічна вигадка? .....	184
<i>Півторак Г.П.</i> Мовна ситуація в Київській Русі та її вплив на давньоруську периферію.....	198
<b>VIII. РАННЯ СЕРЕДНЬОУКРАЇНСЬКА ЛІТЕРАТУРНА МОВА</b> (XIV — середина XVI ст.) .....	209
<i>Митрополит Іларіон.</i> Литовська доба XIV–XVI віків .....	209
<i>Митрополит Іларіон.</i> Польська доба 1569–1654 років .....	214
<b>IX. РОЗВИТОК ОСВІТИ В УКРАЇНІ. ВИЩІ ШКОЛИ</b> .....	223
<i>Білодід І.К.</i> Мовна концепція Києво-Могилянської академії.....	223
<b>X. УКРАЇНСЬКА ЛІТЕРАТУРНА МОВА ПОЧАТКОВОГО ПЕРІОДУ</b> <b>ФОРМУВАННЯ ЇЇ НА НАРОДНОРОЗМОВНІЙ ОСНОВІ</b> .....	247
Українська літературна мова другої половини XVI, XVII і XVIII ст.: суспільно-історичні умови. Розвиток літературної мови у зв'язку з літературними жанрами.....	247
<i>Плющ П.П.</i> Розвиток літературно-писемної мови української народності від середини XVI ст. до возз'єднання України з Росією .....	272
<i>Фаріон І.Д.</i> Мова в часи Гетьманату (Московська доба 1654–1783 рр.).....	283

<b>XI. НОВА УКРАЇНСЬКА ЛІТЕРАТУРНА МОВА</b> .....	295
<i>Матаїас І.Г.</i> Варіанти української літературної мови в кінці XVIII і в XIX ст. ....	295
<i>Митрополит Іларіон.</i> Доба Відродження. Котляревський.....	304
<i>Фаріон І.Д.</i> Український лінгвістичний Романтизм: мовно-національне відродження Східної України .....	314
<b>XII. Т.Г. ШЕВЧЕНКО В ІСТОРІЇ УКРАЇНСЬКОЇ</b> <b>ЛІТЕРАТУРНОЇ МОВИ</b> .....	326
<i>Білодід І.К.</i> Тарас Шевченко — основоположник нової української літературної мови .....	326
<b>XIII. РОЗВИТОК УКРАЇНСЬКОЇ ЛІТЕРАТУРНОЇ МОВИ В XIX —</b> <b>НА ПОЧАТКУ XX ст.</b> .....	348
<i>Чапленко В.К.</i> Українські домагання й прагнення після революції 1905 р. в Росії.....	348
<i>Митрополит Іларіон.</i> Скорпіони на українське слово .....	370
<b>XIV. РОЗВИТОК УКРАЇНСЬКОЇ ЛІТЕРАТУРНОЇ МОВИ</b> <b>В ЗАХІДНІЙ УКРАЇНІ</b> .....	379
<i>Жилко Ф.Т.</i> Роль Івана Франка в історії української літературної мови.....	379
<i>Гришук В.В.</i> Проблема розвитку української літературної мови в Галичині середини XIX ст.....	392
<i>Фаріон І.Д.</i> Український лінгвістичний Романтизм: національно- мовне відродження Західної України (Галичини).....	398
<b>XV. РОЗВИТОК УКРАЇНСЬКОЇ ЛІТЕРАТУРНОЇ МОВИ</b> <b>В 20–30-ті РОКИ XX ст.</b> .....	415
<i>Чапленко В.К.</i> Здобутки українізації за 1917–1920 роки .....	415
<i>Масенко Л.Т.</i> 1930-ті роки: українська мова в добу Великого терору .....	438
<b>XVI. РОЗВИТОК УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ</b> <b>В 50–80-ті РОКИ XX ст.</b> .....	456
<i>Чапленко В.К.</i> Чи новий етап у мовній політиці більшовиків? ...	456
<i>Масенко Л.Т.</i> 1970-ті — початок 1980-х років: носилення русифікації .....	472

XVII. УКРАЇНЬСЬКА МОВА В 90-ті РОКИ ХХ ст. ....488

- Степаненко М.І. Мовна ситуація в Україні з погляду історії та сучасності. ....488  
Тараненко О.О. Українська мова і сучасна мовна ситуація в Україні. ....499

XVIII. СУЧАСНІ ТЕНДЕНЦІЇ РОЗВИТКУ УКРАЇНЬСЬКОЇ ЛІТЕРАТУРНОЇ МОВИ. ....524

- Баранник Д.Х. Українська мова на межі століть. ....524  
Тараненко О.О. Мова української західної діаспори і сучасна мовна ситуація в Україні (на загальнослов'янському тлі). ....536  
Примітки. ....574



Курс історії української літературної мови є частиною історії української мови як спеціальної навчальної дисципліни у вищій школі. Це один із завершальних етапів підготовки студента, який передбачає не лише фахове удосконалення, але й розширення світогляду спеціаліста-філолога та викладача української мови. Її засвоєння як одного з найскладніших предметів у підготовці філолога неможливе без ознайомлення з працями, які складають зміст дисципліни.

Запропонована хрестоматія містить статті або уривки із монографій у скороченому варіанті, які важливі для засвоєння дисципліни: поняття «літературна мова», проблеми періодизації історії української мови, а також ті, що розкривають процес формування української літературної мови в різні періоди її розвитку. Потреба у виданні цього збірника, на нашу думку, назріла давно, особливо гостро її відчувають викладачі й студенти вишів, де вивчають цю дисципліну. Це зумовлено кількома причинами: по-перше, не всі праці доступні студенту, оскільки опубліковані в малотиражних виданнях, за кордоном або декілька десятиліть тому, але важливі для історії мови чи просто представлені в незначній кількості; по-друге, на сьогодні нема підручника з історії мови, який би охоплював етапи і проблеми формування української літературної мови від найдавніших часів до сьогодення. Упродовж останніх десятиліть в українському мовознавстві з'явилося кілька праць, присвячених проблемам походження, періодизації української мови, розвитку української літературної мови в різні періоди (Шевельов, 2002; Масенко, 2004; Масенко, 2005; Фаріон, 2007; Тараненко, 2013; Лесюк, 2014 та ін.)<sup>1</sup>.

<sup>1</sup> Шевельов Юрій. Історична фонологія української мови / Ю. Шевельов. — Х. : Либунка, 2002. — 1054 с.; Масенко Л.Т. Мова і суспільство : постколоніальний вимір / Л.Т. Масенко. — К. : Вид. дім «КМ Академія», 2004. — 164 с.; Українська мова у ХХ столітті : історія лінгвоциту : документи і матеріали / Упоряд. : Л.Т. Масенко та ін. — Вид. дім «Києво-Могилянська академія», 2005. — 399 с.; Фаріон Ірина. Мова — суспільство і суспільно-креативна роль української мови в ХІ — середині ХІХ ст. / І. Фаріон. — Л. : Нац. ун-т «Львів. політехніка», 2007. — 167 с.; Тараненко О.О. Мова української західної діаспори і сучасна мовна ситуація в Україні / О.О. Тараненко // Мовознавство. — 2013. — № 2-3. — С. 63-99; Лесюк Микола. Становлення і розвиток української літературної мови в Галичині : монографія / М. Лесюк. — Івано-Франківськ : Місто НВ, 2014. — 729 с.